

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ВО ВНЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Тивари И. В., Форуги Е. В.

Белорусский государственный медицинский университет

Любой язык воспринимается как феномен культуры народа, говорящего на нём. Поэтому обучение иностранному языку на современном этапе все чаще строится по принципу знакомства учащихся с языком через культуру народа. «Учащиеся вместе со словом усваивают значимые элементы культуры, знакомятся с бытом и национальными традициями, с некоторыми историческими событиями, а также с деятельностью выдающихся представителей страны изучаемого языка в различных областях науки, искусства, политики. Культура другого народа в целом должна выступать важнейшим предметом изучения в процессе овладения иностранным языком» [2, с. 75]. Такая лингвострановедческая направленность на занятиях создает прекрасные условия для успешной межкультурной коммуникации, для усиления гуманистической составляющей содержания обучения.

С. Г. Тер-Минасова подчеркивает, что основной задачей преподавания любого иностранного языка является, в первую очередь, обучение языку как реальному и полноценному средству общения. И для успешной реализации этой задачи необходимо, чтобы языки изучались в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. «Научить людей общаться (устно и письменно), научить производить, создавать, а не только понимать иностранную речь – это трудная задача, осложненная еще и тем, что общение – не просто вербальный процесс. Его эффективность, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого» [3, с.120].

Иностранному студенту, изучающему русский язык, кроме фонетики, лексического минимума, грамматики, синтаксических норм должен знать невербальные, лингвострановедческие сведения:

- 1) этикетные нормы;
- 2) пространственно-жестовые нормы общения (дистанция, прикосновения, жесты, мимика);
- 3) обычаи и традиции народа;
- 4) стереотипы речевого общения.

Большинство лингвистов сходятся во мнении, что ментальный смысл репрезентируется в языке:

- 1) готовыми лексемами и фразеологизмами из состава лексико-фразеологической системы языка;
- 2) свободными словосочетаниями;
- 3) синтаксическими конструкциями;
- 4) текстами и совокупностями текстов.

Именно поэтому можно говорить о том, что социокультурная компетенция находит свое выражение на всех уровнях языковой системы. Однако наиболее информативным с этой точки зрения элементом становится текст, поэтому на уроках РКИ проводится интенсивная работа с текстами, раскрывающими специфику национальной картины мира. Они могут содержать информацию о принятых в русской культуре традициях, национальных праздниках, традиционной одежде, национальной кухне, устройстве быта, общепринятых обрядах, культовых явлениях, религиозных взглядах носителей языка и т. д. В связи с этим, на уроке необходимо использовать наглядность, фрагменты музыки и фильмов, пословицы и поговорки, страноведческие тексты (например, «Минск», «Беларусь», «Праздники в Беларуси и в вашей стране», «Полоцк», «Беловежская пуща»), тексты об известных деятелях науки и культуры Беларуси («Ф. Скорина», «Я. Купала», «Я. Колос», «М. Богданович», «Марк Шагал», «В. Быков»).

Воплощением народной мудрости являются фольклорные тексты (легенды, сказания, мифы, сказки, загадки, анекдоты и др.), использование которых на занятиях не только делает их интересными, привнося развлекательный элемент в процесс обучения, но и становится одним из наиболее важных средств постижения специфики национального характера. Знакомство иностранцев с фольклором (пословицы, поговорки, скороговорки, фразеологизмы) позволяет расширить их словарный запас, повысить мотивацию к изучению языка, т. к. у студентов возникает интерес к проведению социокультурных параллелей. Изучение пословиц не должно проводиться обособленно, преподаватель должен связывать их с определённой коммуникативной темой или с изучением грамматики. Например: *В гостях хорошо, а дома лучше. О вкусах не спорят* (при изучении предложного падежа существительных множественного числа). *Ходить вокруг да около. Идти куда глаза глядят. Ходить на голове* (изучение глаголов движения). *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* (родительный падеж со значением количества). *Не говори, что делал, а говори, что сделал* (виды глагола). *Выше головы не прыгнешь. Старый друг лучше новых двух. Добрые слова дороже богатства. Дела говорят громче слов* (употребление родительного падежа при сравнительной степени).

Содержание социокультурной компетенции может быть представлено в виде четырёх аспектов:

а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, особенностях национального менталитета);

б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры);

в) личностное отношение к фактам иноязычной культуры (в т. ч. способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении);

г) владение способами применения языка (правильное употребление социально маркированных языковых единиц в речи в различных

сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями).

Таким образом, изучение на уроках РКИ традиций, обычаев, этикетных норм, стереотипов речевого общения выступает необходимым условием адаптации иностранных студентов к новой социальной среде. Социокультурная компетенция на уроках РКИ формируется во взаимосвязи с развитием коммуникативных и грамматических навыков. Включение в урок лингвострановедческих текстов, пословиц, поговорок позволяет не только расширить словарный запас иностранцев, но и сформировать у них интерес к изучению языка и культуры.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Акишина, А. А. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – М. : Рус. яз. Курсы, 2002. – 256. с.
2. Верещагин, Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1990. – 254 с.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М: Слово, 2008. – 624 с.
4. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: уч. пособие / А. Н. Щукин. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Тивари И. В, Форуги Е. В.

Белорусский государственный медицинский университет

Термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания русского как иностранного в неязыковом вузе, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а в последнее время и на общение в сфере профессиональной деятельности. Можно сказать, что в вузах изучение русского языка как иностранного предполагает формирование у обучающихся способности речевого общения на русском языке в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и при организации как мотивационно-побудительной, так и ориентировочно-исследовательской деятельности [4, с. 21].

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку требует особого подхода к отбору содержания, которое призвано способствовать разностороннему и целостному формированию личности студента, подготовке его к будущей профессиональной деятельности. В содержание обучения иностранному языку необходимо включать языковой аспект (фонетический, лексический, грамматический, орфографический) и